SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

No 190

Tuesday, March 27, 2018

Le mardi 27 mars 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Batters
Bellemare
Beyak
Black (*Alberta*)
Black (*Ontario*)
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Brazeau
Campbell
Carignan
Christmas
Cools
Cormier
Coyle
Dagenais
Day
Deacon (*Ontario*)
Dean
Downe
Doyle
Duffy
Dupuis
Dyck
Eaton
Eggleton
Frum
Furey
Gagné
Galvez
Gold
Greene
Griffin
Harder
Housakos
Jaffer
Joyal
Lankin
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McCoy
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mitchell
Mockler
Moncion
Munson
Ngo
Oh
Omidvar
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Raine
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Ataullahjan
Batters
Bellemare
*Bernard
Beyak
Black (*Alberta*)
Black (*Ontario*)
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Brazeau
Campbell
Carignan
Christmas
Cools
*Cordy
Cormier
Coyle
Dagenais
*Dawson
Day
Deacon (*Ontario*)
Dean
Downe
Doyle
Duffy
Dupuis
Dyck
Eaton
Eggleton
Frum
Furey
Gagné
Galvez
Gold
Greene
Griffin
Harder
*Hartling
Housakos
Jaffer
Joyal
Lankin
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McCoy
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mitchell
Mockler
Moncion
Munson
Ngo
Oh
Omidvar
*Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Raine
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2017, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4), and the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 32.—Sessional Paper No. 1/42-1923.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Campbell, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the twenty-seventh report (interim) of the committee, entitled *Parliamentary Translation Services*.—Sessional Paper No. 1/42-1924S.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Dyck, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented the committee's tenth report (*Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts, without amendment*).

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for third reading later this day.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-72, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

° ° °

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2017, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4), et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 32.—Document parlementaire n° 1/42-1923.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Campbell, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le vingt-septième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *Services de traduction parlementaire*.—Document parlementaire n° 1/42-1924S.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénatrice Dyck, présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le dixième rapport du comité (*Projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, sans amendement*).

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-72, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

° ° °

A message was brought from the House of Commons with Bill C-73, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, March 27, 2018, at 6 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-73, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 27 mars 2018, à 18 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

AUTRES AFFAIRES

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), with amendments*), presented in the Senate on February 13, 2018.

After debate,
The Honourable Senator Ringuette moved, for the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénatrice Eaton, tendant à l'adoption du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), avec des amendements*), présenté au Sénat le 13 février 2018.

Après débat,
L'honorable sénatrice Ringuette propose, au nom de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

After debate,
The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Richards, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 7 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Cools.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Day moved, for the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 6 to 8, 10, 15, 29, 33 and 50 to 52 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

Après débat,
L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Richards, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 7 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Day propose, au nom de l'honorable sénateur Mercer, appuyé par l'honorable sénatrice Cools, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 6 à 8, 10, 15, 29, 33 et 50 à 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the adoption of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

Debate.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

Débat.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on March 22, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jim Carr, P.C., M.P., Minister of Natural Resources, entered the Senate and took part in Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 22 mars 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jim Carr, C.P., député, ministre des Ressources naturelles, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Reports of Committees – Other

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the adoption of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités – Autres

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 4, under **Senate Public Bills – Third Reading**, be again called.

Third reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), as amended.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que l'article n° 4, sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Troisième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), tel que modifié.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 8, under **Senate Public Bills – Second Reading**, be again called.

Second reading of Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada.

The Honourable Senator Black (*Alberta*) moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Order No. 66 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31 and 73 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

"Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee's observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

Ordonné : Que l'article n° 8, sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**, soit appelé de nouveau.

Deuxième lecture du projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada.

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 66 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 31 et 73 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non partisane, par substitution de l'article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d'un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d'un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

   "(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;"; and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292 and 302 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Oh:

That, given serious potential implications for Canada's relations with India as well as for Canada's national security arising out of the recent visit by the Prime Minister to that country, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to:

(*a*) Invite Mr. Daniel Jean, the Prime Minister's National Security Advisor, to appear before the Committee to answer questions related to the issues arising from the recent visit by the Prime Minister to India;

(*b*) Invite additional witnesses from the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence Service, Global Affairs Canada and any other relevant agencies to explain how an individual convicted of serious criminal offences was permitted to attend official events involving the Prime Minister, Ministers and senior Canadian officials; and

(*c*) Provide any recommendations that the Committee believes may be warranted as a result of this incident;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

   « d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292 et 302 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que, compte tenu des conséquences potentielles graves pour les relations du Canada avec l'Inde et pour la sécurité nationale du Canada résultant de la récente visite du premier ministre dans ce pays, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à :

a) inviter M. Daniel Jean, conseiller du premier ministre à la sécurité nationale, à comparaître devant le comité afin de répondre aux questions concernant les enjeux découlant de la récente visite du premier ministre en Inde;

b) inviter d'autres témoins de la Gendarmerie royale du Canada, du Service canadien du renseignement de sécurité, d'Affaires mondiales Canada et de toute autre organisation pertinente afin d'expliquer comment un individu reconnu coupable de délits criminels graves fut autorisé à assister à des événements officiels où étaient présents le premier ministre, des ministres et des hauts fonctionnaires canadiens;

c) faire des recommandations qu'il estime justifiées à la suite de cet incident;

That the Committee submit its final report no later than June 1, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 1er juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

After debate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Gagné	Mégie	Pratte
Black (*Alberta*)	Coyle	Gold	Mitchell	Saint-Germain
Black (*Ontario*)	Day	Harder	Moncion	Wetston
Boniface	Dean	Jaffer	Munson	Woo—28
Bovey	Dupuis	Marwah	Omidvar	
Boyer	Eggleton	McPhedran	Petitclerc	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Greene	Martin	Plett	Tkachuk
Beyak	Griffin	McInnis	Poirier	Unger
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Raine	Verner
Carignan	MacDonald	Mockler	Seidman	Wells—33
Dagenais	Maltais	Ngo	Smith	
Doyle	Manning	Oh	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Downe	Lankin—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Oh:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

That, given serious potential implications for Canada's relations with India as well as for Canada's national security arising out of the recent visit by the Prime Minister to that country, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to:

(*a*) Invite Mr. Daniel Jean, the Prime Minister's National Security Advisor, to appear before the Committee to answer questions related to the issues arising from the recent visit by the Prime Minister to India;

(*b*) Invite additional witnesses from the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence

Que, compte tenu des conséquences potentielles graves pour les relations du Canada avec l'Inde et pour la sécurité nationale du Canada résultant de la récente visite du premier ministre dans ce pays, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à :

a) inviter M. Daniel Jean, conseiller du premier ministre à la sécurité nationale, à comparaître devant le comité afin de répondre aux questions concernant les enjeux découlant de la récente visite du premier ministre en Inde;

b) inviter d'autres témoins de la Gendarmerie royale du Canada, du Service canadien du renseignement de

Service, Global Affairs Canada and any other relevant agencies to explain how an individual convicted of serious criminal offences was permitted to attend official events involving the Prime Minister, Ministers and senior Canadian officials; and

(*c*) Provide any recommendations that the Committee believes may be warranted as a result of this incident;

That the Committee submit its final report no later than June 1, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the word "country," with the following:

"the Senate observe that the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians may be an appropriate forum to review the security and intelligence operating procedures in relation to diplomatic and foreign visits involving the Government of Canada, including the examination of relevant witnesses that would provide classified information, and further observe that the said Committee may include findings and recommendations of such a review, if any, in its annual report or in a special report that would be tabled in Parliament and stand referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence pursuant to sections 21(6) and (7) of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act.".

After debate,
The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

sécurité, d'Affaires mondiales Canada et de toute autre organisation pertinente afin d'expliquer comment un individu reconnu coupable de délits criminels graves fut autorisé à assister à des événements officiels où étaient présents le premier ministre, des ministres et des hauts fonctionnaires canadiens;

c) faire des recommandations qu'il estime justifiées à la suite de cet incident;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 1er juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tous les mots suivant le mot « pays, » par ce qui suit :

« le Sénat prenne note que le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement peut être un forum approprié pour examiner les procédures opérationnelles de sécurité et de renseignement relatives aux visites diplomatiques et à l'étranger auxquelles participe le gouvernement du Canada, y compris pour l'examen des témoins pertinents qui fourniraient des renseignements classifiés, et qu'il prenne aussi note que ledit Comité peut présenter ses conclusions et recommandations résultant d'un tel examen, le cas échéant, dans son rapport annuel ou dans un rapport spécial qui serait déposé au Parlement et renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, conformément aux paragraphes 21(6) et (7) de la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. ».

Après débat,
L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Gold	Mitchell	Wetston
Black (*Ontario*)	Day	Harder	Moncion	Woo—26
Boniface	Dean	Jaffer	Omidvar	
Bovey	Dupuis	Marwah	Petitclerc	
Boyer	Eggleton	McPhedran	Pratte	
Cormier	Gagné	Mégie	Saint-Germain	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Frum	Martin	Plett	Tkachuk
Beyak	Griffin	McInnis	Poirier	Unger
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Raine	Wells—32
Carignan	MacDonald	Mockler	Seidman	
Dagenais	Maltais	Ngo	Smith	
Doyle	Manning	Oh	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Downe	Lankin	White—3

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Oh:

That, given serious potential implications for Canada's relations with India as well as for Canada's national security arising out of the recent visit by the Prime Minister to that country, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to:

(*a*) Invite Mr. Daniel Jean, the Prime Minister's National Security Advisor, to appear before the Committee to answer questions related to the issues arising from the recent visit by the Prime Minister to India;

(*b*) Invite additional witnesses from the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence Service, Global Affairs Canada and any other relevant agencies to explain how an individual convicted of serious criminal offences was permitted to attend official events involving the Prime Minister, Ministers and senior Canadian officials; and

(*c*) Provide any recommendations that the Committee believes may be warranted as a result of this incident;

That the Committee submit its final report no later than June 1, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the word "country," with the following:

"the Senate observe that the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians may be an appropriate forum to review the security and intelligence operating procedures in relation to diplomatic and foreign visits involving the Government of Canada, including the examination of relevant witnesses that would provide

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que, compte tenu des conséquences potentielles graves pour les relations du Canada avec l'Inde et pour la sécurité nationale du Canada résultant de la récente visite du premier ministre dans ce pays, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à :

a) inviter M. Daniel Jean, conseiller du premier ministre à la sécurité nationale, à comparaître devant le comité afin de répondre aux questions concernant les enjeux découlant de la récente visite du premier ministre en Inde;

b) inviter d'autres témoins de la Gendarmerie royale du Canada, du Service canadien du renseignement de sécurité, d'Affaires mondiales Canada et de toute autre organisation pertinente afin d'expliquer comment un individu reconnu coupable de délits criminels graves fut autorisé à assister à des événements officiels où étaient présents le premier ministre, des ministres et des hauts fonctionnaires canadiens;

c) faire des recommandations qu'il estime justifiées à la suite de cet incident;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 1er juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tous les mots suivant le mot « pays, » par ce qui suit :

« le Sénat prenne note que le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement peut être un forum approprié pour examiner les procédures opérationnelles de sécurité et de renseignement relatives aux visites diplomatiques et à l'étranger auxquelles participe le gouvernement du Canada, y compris pour l'examen des

classified information, and further observe that the said Committee may include findings and recommendations of such a review, if any, in its annual report or in a special report that would be tabled in Parliament and stand referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence pursuant to sections 21(6) and (7) of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act.”.

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

témoins pertinents qui fourniraient des renseignements classifiés, et qu’il prenne aussi note que ledit Comité peut présenter ses conclusions et recommandations résultant d’un tel examen, le cas échéant, dans son rapport annuel ou dans un rapport spécial qui serait déposé au Parlement et renvoyé d’office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, conformément aux paragraphes 21(6) et (7) de la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. ».

La motion d’amendement est mise aux voix.

Conformément à l’article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu’à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13 and, 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Les articles n°s 8, 12 et 13 et 19, et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered : That Order No. 13 be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled “Sober Second Thinking”, which reviews the Senate’s performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Cools.

° ° °

Orders No. 25 and 26, 28, 32 and 33, and 36 were called and postponed until the next sitting.

Ordonné : Que l’article n° 13 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Bellemare, attirant l’attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXIe siècle dans une économie globalisée.

Après débat,

L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d’un nouveau comité des travaux du Sénat.

Après débat,

La suite du débat sur l’interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l’honorable sénatrice Cools.

° ° °

Les articles n°s 25 et 26, 28, 32 et 33, et 36 sont appelés et différés à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 8:26 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 20 h 26, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Proposed regulations amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-1919.

Amendments to the Management Plan for the Fort Wellington National Historic Site of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-1920.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2016, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/42-1921.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Financial Statements for the year ended December 31, 2017, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-1922.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/42-1919.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada du Fort-Wellington, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/42-1920.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2016, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/42-1921.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et états financiers pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/42-1922.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Pate (*March 27, 2018*).
The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator White (*March 27, 2018*).
The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Raine (*March 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 26, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 27 mars 2018*).
L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur White (*le 27 mars 2018*).
L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 26 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 26 mars 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 27, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Brazeau (*March 27, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Dean (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator McPhedran (*March 26, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Maltais (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Frum (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dawson (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Day (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*March 27, 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 26 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 27 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 27 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 26 mars 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 26 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 27 mars 2018*).